



콜로라도 주민들의 건강과 환경의 보호 및 개선을 기원합니다

K - 12학년 필수 예방접종 - 2017-18학년도

콜로라도주의 유치원생에서 12학년 학생 부모님께

- 콜로라도 법은 공립, 사립 또는 지역 유치원에서부터 12학년까지의 학생들에게 예방 가능한 각종 질병에 대해 예방접종을 하도록 요구합니다. 귀하의 학생은 다음의 질병에 대해 반드시 예방접종을 해야 합니다.
 - 디프테리아, 파상풍 & 백일해(DTaP, DT, DTP, Tdap))
 - B형 간염(HepB)
 - 소아마비(IPV)
 - 수두(수포창)
 - 홍역, 볼거리, 풍진(MMR)

A형 간염, 독감, 수막구균성 질환 및 인유두종 바이러스에 대한 예방접종은 권장되나 필수는 아닙니다.

- 콜로라도 법은 유치원에 입학하는 학생들에게 DTaP, IPV, MMR 및 수두 백신의 최종 접종을 마칠 것을 요구합니다. 학생들은 6학년 진급을 위해 11살 미만이라도 반드시 Tdap 백신을 1회 접종해야 합니다.
- 요구되는 백신 접종 횟수, 시기 및 간격은 ACIP(Centers for Disease Control and Prevention's Advisory Committee on Immunization Practices)가 정합니다. www.cdc.gov/vaccines/parents/downloads/parent-ver-sch-0-6yrs.pdf에서 부모를 위한 ACIP의 현 0-6세 어린이 예방접종 일정을 확인할 수 있습니다. 7-18세를 위한 접종 일정은 www.cdc.gov/vaccines/who/teens/downloads/parent-version-schedule-7-18yrs.pdf에서 확인할 수 있습니다.
- 귀하의 학생이 예방접종을 받을 때마다 학교에 최신 접종 이력을 제출하시기 바랍니다.
- 귀하의 학생이 의료상의 이유로 백신 접종을 할 수 없는 경우, 귀하의 백신을 접종하는 의료인이 서명한 공식 *예방접종 의료면제 양식*을 학교에 제출해야 합니다. 해당 양식은 www.colorado.gov/vaccineexemption에서 받을 수 있습니다.
- ACIP의 현 일정에 따라 귀하의 자녀가 예방접종 받는 것을 원치 않는 경우, 공식 *예방접종 비의료 면제 양식(종교 또는 개인적인 신념)*을 학교에 제출해야 합니다. 해당 양식은 매년 제출해야 합니다. 귀하의 CIIS(Colorado Immunization Information System)에 정보가 포함되도록 공식 서류를 온라인으로 제출하거나 귀하의 자녀의 학교에 사본을 제출할 수 있습니다. CIIS에 학생의 정보가 포함되는 방법을 선택하는 경우, 귀하의 언제든지 CIIS에서 해당 내용을 뺄 수 있습니다. 온라인 제출의 경우, 귀하의 학생의 학교는 사본도 제출하도록 요구할 수 있습니다. www.colorado.gov/vaccineexemption에서 해당 양식의 온라인 버전 및 다운로드 가능 버전을 받을 수 있습니다.
- 일부 부모, 특히 면역이 약한 학생의 부모는 예방접종을 마친 학생의 비율이 높은 학교가 어디인지 알기를 원할 수도 있습니다. 학교들은 매년 12월 1일까지 주 보건부에 예방접종 및 면제 횟수(학생 이름 또는 생년월일 제외)를 반드시 보고해야 합니다. 예방접종 및 면제 비율은 2017년 봄 초에 주 보건부 웹사이트에 게재될 예정입니다.
- 귀하의 문의사항이 있거나 귀하의 학생이 필요로 하는 백신에 대해 LPHA(local public health agency) 또는 백신 접종 의료인과 대화를 원할 수도 있습니다. www.immunizeforgood.com 및 www.colorado.gov/cdphe/immunization-education에서 백신의 안전성과 중요성에 대한 내용을 읽을 수 있습니다.
- 의료인을 찾거나, 무료 또는 저가 백신을 찾고자 하는 경우, 귀하의 LPHA에 연락하거나 주 보건부의 가족 건강 부문(1-303-692-2229 또는 1-800-688-7777)으로 전화하십시오. www.colorado.gov/pacific/cdphe/find-your-local-public-health-agency에서 귀하의 LPHA를 찾을 수 있습니다.
- 본 편지는 콜로라도 법에 따라 학교 진학에 요구되는 예방접종에 대한 유용한 정보를 제공하므로 귀하의 학생의 의료인에게 본 편지의 2페이지를 제공하시기 바랍니다.

감사합니다.

콜로라도 예방접종국 | 콜로라도 공중 보건 & 환경부
303-692-2700 | cdphe.dcdimmunization@state.co.us





Dedicated to protecting and improving the health and environment of the people of Colorado

Dear Colorado healthcare provider:

Colorado School Entry Immunization Law (25-4-901 et seq, C.R.S) and Colorado Board of Health rule (6 CCR 1009-2) require students who attend a public, private or parochial K – 12 school, licensed child care, preschool or Head Start program to be vaccinated against many of the diseases vaccines can prevent. Students must be vaccinated against:

- diphtheria, tetanus and pertussis (DTaP, DT, DTP, Tdap),
- polio (IPV),
- measles, mumps, rubella (MMR),
- hepatitis B (HepB),
- haemophilus influenzae type b (Hib),
- pneumococcal (PCV13), and
- varicella (chickenpox).

The number, timing and spacing of the required vaccine doses is set by the Centers for Disease Control and Prevention's (CDC) Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). To be considered valid, a dose of vaccine must meet both the **minimum age and minimum intervals** as defined by ACIP. You can view the current ACIP vaccine schedule for persons 0 – 18 yrs of age at www.cdc.gov/vaccines/schedules/downloads/child/0-18yrs-child-combined-schedule.pdf. Vaccines are recommended for rotavirus, hepatitis A, influenza, meningococcal disease and human papillomavirus, but are not required.

Colorado schools are required to review immunization records for school entry and can only accept valid doses of vaccine. Your patients may receive notification of noncompliance if a dose of vaccine does not meet the minimum age or minimum interval requirements per the ACIP schedule. There are three ways a school/student can meet the compliance requirements established by Colorado law:

- A student is considered fully immunized if he or she has received all doses of school-required vaccines according to the current ACIP schedule. Note: students are required to receive their final doses of DTaP, IPV, MMR and Varicella by kindergarten entry and their Tdap by 6th grade entry, even if the student is 10 years of age.
- A student is in the process of getting up-to-date on required vaccines and has a written plan from a parent/guardian on file with the school.
- The student (emancipated or 18 years of age or older) or student's parent/guardian has submitted a signed official *Immunization Non-Medical Exemption Form (Religious or Personal Belief)* or the healthcare provider (medical doctor, doctor of osteopathic medicine, advanced practice nurse or delegated physician's assistance) has signed an official *Immunization Medical Exemption Form* because of a condition that precludes a patient from receiving vaccine(s).

If students do not meet at least one of the compliance criteria, they are not permitted to attend school. If you have questions about the student's school immunization requirement, please communicate with the student's school nurse or school representative.

If you have questions about the ACIP immunization schedule, vaccines marked as invalid in your patient's immunization record, or about Colorado School Immunization Law, please contact us from 8:30 a.m. to 5 p.m., Monday – Friday at 303-692-2700 or cdphe.dcdimmunization@state.co.us. If you have questions about the Colorado Immunization Information System (CIIS), please contact us 8:30 a.m. to 5 p.m., Monday – Friday at 303-692-2437 (press 2), 1-888-611-9918 (press 1) or cdphe.ciis@state.co.us.

Other reliable clinical resources include:

- CDC Vaccines & Immunizations
<http://www.cdc.gov/vaccines/default.htm>
- CDC's 13th edition (2015) of the Epidemiology & Prevention of Vaccine-Preventable Diseases
<http://www.cdc.gov/vaccines/pubs/pinkbook/index.html>
- The Immunization Action Coalition: Ask the Experts
<http://www.immunize.org/askexperts/>
- CDC Experts at the National Immunization Program
nipinfo@cdc.gov or 1-800-CDC-Info (1-800-232-4636)

Sincerely,

Colorado Immunization Branch | Colorado Department of Public Health & Environment
303-692-2700 | cdphe.dcdimmunization@state.co.us

